

ترجمة المصطلحات والعبارات السكنية المستعملة في المجموعة الإحصائية الى اللغتين الفرنسية والانجليزية

المستخرجة من المجموعة الإحصائية
للسكك الحديدية العربية لعامي 1979 و 1980
الاتحاد العربي للسكك الحديدية
حلب/الجمهورية العربية السورية

		(أ)	
Heating Chauffe	— احماء		— استثمار
Unitary consumption Consommation unitaire	— استهلاك نوعي	Operating Exploitation	— أدوات جر
		Traction stock Matériel de traction	— استطاعة
	(ب)	Power Puissance	— أدوات نقل
Car gasoline Essence de voiture	— بنزين سيارة	Traffic Matériel de transport	— إدارة عامة
In assisting En renfort	— بالتقوية	General administration Administration générale	— إدارة إقليمية
Ferry-boat Ferry-boat	— باخرة عبّارة	Regional direction Direction régionale	— أعمال صناعية
	(ت)	Structure (bridges, tunnels) Ouvrages d'art	— استيعاب
Direct-alternating current Courant continu-alternatif	— تيار مستمر متناوب	Capacity Capacité	— إرسالية جزئية
Tension, voltage Tension	— توتر	Post-load consignment Expédition en détail	

	— خاضعة للأجر		— تعداد
Charged Taxé		Number Effectif	
	— خث		— تصليح
Turb Tourbe		Repairing Réparation	
			— تكسير، تهشيم، تحطيم
		Demolition Démolition	
(د)			— توقيف
	— دراجة محرقة	Immobilisation, Immobilisation, stoppage	
Track motor car, gangcar Graisine		Graving unloading Déchargement par gravité	— تفرغ بالثقالة
			— تصادم
		End-on (or head-on) collision Collision	
(ر)			— تيار جر
	— رتل شاحنات أو عربات	Traction current Courant de traction	
Set of wagons Or coaches Rame de wagons ou de voitures			(ج)
			— جر كهربائي
		Electric traction Traction électrique	
(س)			— جانب منزلق
		Sliding side Paroi coulissante	
Accompanied car Automobile accompagnée	— سيارة مرفقة		— جنوح
		Derailment Déraillement	
Rolling ladder Echelle roulante	— سلم متحرك		
			(ح)
Track Voie	— سكة		— حاوية
		Container Conteneur	
Wire Fil	— سلك		
			(خ)
Double track Double voie	— سكة ثنائية		— خط
			— خط رئيسي
Passing track, Siding Voie d'évitement	— سكة اجتناب	Line Ligne	
			— خط رئيسي
Branch track Voie d'embranchement	— سكة فرع	Principal line Ligne principale	
			— خواص
Bogie, truck Bogie	— سرير	Privately-owned Particuliers	

<i>Railcar</i>	— عربة متحركة	(ش)	— شبكة سكك حديدية
<i>Autorail, automotrice</i>			
<i>Luggage van, luggage car</i>	— عربة امتعة	<i>Railway net work</i>	
<i>Fourgon à bagage</i>		<i>Réseau de chemins de fer</i>	— شاحنة مغطاة
<i>Passenger coach</i>	— عربة مسافرين	<i>Covered wagon</i>	
<i>Voiture à voyageurs</i>		<i>Wagon couvert</i>	— شاحنة مكشوفة ذات جوانب مرتفعة (طنين)
<i>Couchette coach</i>	— عربة منامة	<i>Wagon with high sides</i>	
<i>Voiture-couchettes</i>		<i>Wagon-tombereau</i>	— شاحنة مسطحة
<i>Sleeping car</i>	— عربة نوم	<i>Flat wagon</i>	
<i>Wagon - lits</i>		<i>Wagon plat</i>	— شاحنة صهريج
<i>Train crew, train men,</i>	— عناصر مرافقة	<i>Tank wagon</i>	
<i>Personnel d'accompagnement</i>		<i>Wagon-citerne</i>	— شاحنة قمعية
<i>Staff, employées</i>	— عاملون	<i>Hopper wagon</i>	
<i>Personnel</i>		<i>Wagon-trémie</i>	
	(غ)	(ص)	
<i>Cannot be split up (or divided)</i>	— غير قابل للتجزئة	<i>Net</i>	— صاف
<i>Indéformable</i>		<i>Net</i>	
<i>Liquefacient gaz</i>	— غاز سائل	<i>Body (vehicles)</i>	— صندوق (مركبة)
<i>Gaz liquéfié</i>		<i>Caisse (de véhicule)</i>	
	(ف)	(ط)	
<i>Category of traffic</i>	— فئة النقل	<i>Standard type</i>	— طراز جار
<i>Catégorie de trafic</i>		<i>Type courant</i>	
<i>Branch</i>	— فرع، خط فرعي	<i>Express parcel</i>	— طرد سريع
<i>Embranchement</i>		<i>Colis express</i>	
	(ق)	(ع)	
<i>Standard</i>	— قياسي	<i>Push car</i>	— عربة لوري دافعة
<i>Normal</i>		<i>Lorry</i>	
<i>Section</i>	— قسم	<i>Obstacle, Obstruction</i>	— عائق
<i>Section</i>		<i>Obstacle</i>	
<i>Conductor (or third) rail</i>	— قضيب ناقل	<i>Thermic insulation</i>	— عزل حراري
<i>Railconducteur</i>		<i>Isolement thermique</i>	

مصحلة الحركة والنقل — <i>Operating and traffic department</i> <i>Service du mouvement et du trafic</i>	—	<i>Light rail motor tractor</i> <i>Loco-tracteur</i>	— قاطرة جرارة
مواصفات فنية — <i>Technical specifications</i> <i>Spécifications techniques</i>	—	<i>Locomotive</i> <i>Locomotive</i>	— قاطرة
مصدر النقليات — <i>Origin of traffic</i> <i>Origine des transports</i>	—	<i>Mean value</i> <i>Valeur moyenne</i>	— قيمة وسطية
منفردة — <i>Single</i> <i>Isolé</i>	—	<i>Work train</i> <i>Train de travaux</i>	— قطار أعمال
مصحلة الأدوات والجر — <i>Mechanical and electrical</i> <i>engineer's department</i> <i>Service du matériel et de la traction</i>	—	<i>Service train</i> <i>Train de service</i>	— قطار مصالحة
مستودع — <i>Depot</i> <i>Dépôt</i>	—	<i>Axle</i> <i>Essieu</i>	— قطب
مركز معاينة — <i>Inspection post</i> <i>Poste de visite</i>	—	<i>Locomotive assisting (empty)</i> <i>Locomotive en adjonction (à vide)</i>	— قاطرة مضافة فارغة
مصحلة الخطوط والمباني — <i>Way and structures department</i> <i>Service de la voie et des bâtiments</i>	—	<i>Gross</i> <i>Brut</i>	— قائم
منشآت ثابتة — <i>Fixed installation</i> <i>Installations fixes</i>	—	<i>Mixed train</i> <i>Train mixte</i>	— قطار مختلط
مصصلحة الاشارات والكهرباء والاتصالات — <i>Signalling and electricity</i> <i>and telecommunication department</i> <i>Service de signalisation et d'électricité</i> <i>et de télécommunication.</i>	—	<i>Light engine</i> <i>Locomotive haut-le pied</i>	— قاطرة بدون عمل
مصصلحة طبية — <i>Medical department</i> <i>Service médical</i>	—	(م) <i>Motor vehicle</i> <i>Véhicule moteur</i>	— مركبة محركة
مصصلحة التهوينات والمخازن — <i>Stores and warehouses department</i> <i>Service des approvisionnements et</i> <i>des magasins.</i>	—	<i>Stabled</i> <i>Garée</i>	— مرؤوبية
مصصلحة المحاسبة — <i>Accountancy department</i> <i>Service de la comptabilité</i>	—	<i>Coupling (or/draw) hook</i> <i>Crochet de traction</i>	— مخلب جر
مسيرة — <i>Journey</i> <i>Parcours</i>	—	<i>Accumulator, storage battery</i> <i>Accumulateur</i>	— مدخرة
محول — <i>Transformer</i> <i>Transformateur</i>	—	<i>Handled</i> <i>Remorqué</i>	— مقطورة
		<i>Air conditionned, climatized</i> <i>Climatisé</i>	— مكيف

<i>Feeding sub-stations</i> <i>Sous-stations d'alimentation</i>	محطات تغذية ثانوية	<i>Shunting, switching</i> <i>Manoeuvre</i>	مناورة
		<i>Pedestrians</i> <i>Piétons</i>	مشاة
		<i>Level crossing</i> <i>Passage à niveau</i>	مر سطحي
(ن)		<i>Transshipment</i> <i>Transbordement</i>	مناقلة
<i>Service transport (or traffic)</i> <i>Transport en service</i>	نقل مصلحي	<i>Efficiency, out put</i> <i>Rendement</i>	مردود
<i>Crude petroleum</i> <i>Pétrole brut</i>	نפט خام	<i>Fuels</i> <i>Combustibles</i>	مخروقات
		<i>Steam (or thermal)</i> <i>generating station</i> <i>Centrale thermique</i>	مركز توليد حراري
		<i>Internal combustion engine</i> <i>Moteur à combustion Interne</i>	محرك ذو احتراق داخلي
<i>Carburant</i> <i>Carburant</i>	وقود		
(و)			

*